

распространенным способом образования сленгизмов является семантический, а именно метафоризация.

Среди морфологических способов образования сленгизмов наиболее востребованным является сложение. Синтаксический способ словообразования характерен для многокомпонентных сленгизмов и является чрезвычайно продуктивным. Однако следует отметить, что синтаксический способ образования сленгизмов первоначально базируется, в подавляющем большинстве случаев, на метафорическом переносе составляющих сложной лексемы субстандартной лексики.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Волошин Ю. К. Общий американский сленг: состав, деривация и функции (лингвокультурологический аспект) / Ю. К. Волошин. – М. : Краснодар, 2000. – С. 34-40.
2. Гринев-Гриневиц С. В. Терминоведение / С. В. Гринев-Гриневиц. – М. : Академия, 2008. – 304 с.
3. Кудрявцев А. Ю. Англо-русский словарь-справочник табузированной лексики и эвфемизмов / А. Ю. Кудрявцев, Г. Д. Куропаткин. – М. : Комт, 1993. – 304 с.
4. Нелюбин Л. Л. Лингвостилистика современного английского языка. – Изд. 4-е, перераб. и доп. / Л. Л. Нелюбин. – М. : Флинта, Наука, 2007. – 126 с.
5. Чернышова Л. А. Системные принципы исследования отраслевой терминологии железнодорожного транспорта. / Л. А. Чернышова // Вестник Поморского ун-та. – 2008. – № 11. – С. 229-234

#### АННОТАЦИЯ

**Рочняк А.В. Типичные словообразовательные модели гендерно-маркированных сленгизмов англо-американского варианта, обозначающих лиц женского пола**

Статья освещает вопрос словообразования в такой узкой области лексического богатства, как сленговое обозначение лиц женского пола в американском варианте английского языка. При этом рассматриваются не только типичные механизмы словообразования, но также и влияние этих механизмов на семантико-стилистический аспект.

**Ключевые слова:** гендер, сленгизм, американский вариант английского языка, лексикология, сленг.

#### SUMMARY

**Rochnjak A.V. Typical word-building models of gender marked slang-units of American English, which determine females**

The article considers the problem of word-building in such narrow aspect of lexical abundance as slang determination of females in American English. It is not only about typical word-building models, but also about the influence of such mechanisms upon semantic and stylistic aspect.

**Key words:** gender, slang units, American English, lexicology, slang.

*М.В. Яковенко  
(г. Горловка, ДНР)*

УДК 81'373.2

#### АУТОНИМЫ, АНТРОПОНИМЫ, ТОПОНИМЫ: НОМИНАТИВНЫЕ СВЯЗИ

Наутонимы (собственные имена кораблей) являются неотъемлемой частью ономастического поля любого языка. Они относятся к периферии ономастического поля и редко становятся объектом ономастического анализа, хотя существует ряд статей и исследований, в которых затрагиваются проблемы формирования и функционирования единиц данного разряда. Источниками названий кораблей служат как нарицательные, так и собственные имена. Кроме того, сами названия кораблей могут выступать в качестве наименований топонимических объектов.

Цель данной статьи – рассмотреть наутонимы, образованные с помощью трансонимизации от других разрядов онимов, а также собственные имена, образованные от наутонимов.

Названия кораблей зависят от множества факторов: экстралингвистических (ранг и характеристики корабля), исторических (время и место спуска на воду), лингвокультурологических (национальные и языковые традиции наименования). Как отмечает Ю. С. Крючков, “названия военных кораблей регулярных флотов не являются абстрактными и случайными. Они знакомят нас с историей страны и народа, знаменитыми битвами, героическими подвигами моряков, местами, где происходили исторические события, историческими и государственными деятелями определенной эпохи” [2, с. 6].

Одним из главных способов образования наутонимов является трансонимизация (переход собственного имени из одного разряда в другой). В разряд наутонимов переходят антропонимы, топонимы, агионимы, хрононимы, мифонимы. Названия кораблей появляются в результате одновременного акта наречения, закрепляются юридически, имеют конкретное

номинатора. Большое значение играют в этом экстралингвальные факторы, а именно сложившиеся традиции на флоте. Так, в русском флоте до 1917 года существовала определенная система наименования судов, которая была связана с национальными обычаями, историческими событиями и боевыми достижениями России и призвана сохранять честь и престиж государства. Самым крупным кораблям давались имена христианских святых, библейских пророков: корабли «*Святой Иаков*», «*Святой Федор*», «*Святой Павел*», «*Михаил Архангел*», «*Святой Андрей*»; имена членов царской семьи: корабли «*Петр I*», «*Михаил*» (в честь сына Павла I); названия городов и мест, где были одержаны крупные победы русских армий и флота, завоеванных земель, стран: корабли «*Рига*», «*Выборг*», «*Полтава*», «*Нарва*», «*Шлиссельбург*», «*Ревель*», «*Гангут*», «*Дербент*» (в честь побед, одержанных Петром I на суше и море), «*Крым*», «*Борисфен*», «*Берислав*», «*Херсон*» (в честь завоевания крепостей, земель Г.А. Потемкина); «*Кинбурн*», «*Измаил*» (связаны с заслугами А.В. Суворова), «*Кульм*», «*Бородино*», «*Смоленск*», «*Лейпциг*», «*Париж*» (связаны с наполеоновскими войнами и Отечественной войной 1812 года) [2, с. 41, 71, 95, 102, 110]. В XXI столетии давняя традиция русского флота давать боевым кораблям имена святых Русской православной церкви была восстановлена. В 2005 году подводной лодке было присвоено наименование «*Святой Николай Чудотворец*».

Кораблям присваивались мифологические имена: «*Меркурий*», «*Геркулес*», «*Юпитер*», «*Марс*», «*Ариадна*», «*Менелай*». Давались также названия частей света, стран, городов, рек: корабли «*Европа*», «*Азия*», «*Америка*», «*Колхида*», «*Бесарабия*», «*Россия*», «*Москва*», «*Петербург*», «*Тамань*», «*Туапсе*», «*Алупка*», «*Одесса*», «*Вологда*», «*Дунай*», «*Буг*», «*Ингул*», «*Нева*», «*Днепр*», «*Ладога*».

После революции 1917 года на флот пришли новые имена. На бортах кораблей появились имена политических деятелей тех лет: «*М. Калинин*», «*В. Куйбышев*», «*Серго*», «*Артем*», «*Орджоникидзе*», «*Морис Торез*», «*Г. Димитров*», «*Пальмиро Тольятти*», «*Чапаев*», «*Фрунзе*» [1, с. 143-144].

В настоящее время морские и речные суда носят названия государств, республик, городов, рек: «*Россия*», «*Кабардино-Балкария*», «*Калмыкия*», «*Чувашия*», «*Мордовия*», «*Карелия*», «*Москва*», «*Минск*», «*Калининград*», «*Выборг*», «*Новомосковск*», «*Воронеж*», «*Вятка*», «*Туапсе*», «*Одесса*», «*Ялта*», «*Магнитогорск*», «*Усурийск*», «*Северодвинск*», «*Елец*», «*Омск*», «*Охотск*», «*Смоленск*», «*Ангарск*», «*Измаил*», «*Калуга*», «*Нева*», «*Обь*», «*Волга*», «*Енисей*», «*Днестр*», «*Байкал*», «*Дон*», «*Лена*»,

«*Ладога*», «*Двина*». Традиция присваивать кораблям названия городов широко использовалась в середине 90-х гг. XX столетия, когда экономические проблемы России поставили флот на грань выживания, и моряки спасали корабли за счет шефства городов, названия которых присваивались кораблям. Так, появились подлодки «*Екатеринбург*», «*Тула*», «*Тамбов*». В наше время в системе названий военных кораблей существует несколько направлений, одним из которых является присвоение им имен крупных городов: «*Северодвинск*» (2013), «*Новороссийск*» (2014), «*Ростов-на-Дону*» (2014), «*Серпухов*» (2015), «*Старый Оскол*» (2015), «*Краснодар*» (2015), «*Великий Новгород*» (2016), «*Колпино*» (2016).

В качестве наутонимов используются антропонимы. Как правило, это мемориальные названия, данные в честь полководцев, политических деятелей, писателей, ученых, путешественников. Обычно они состоят из двух компонентов: «*Теодор Нетте*», «*Петр Великий*», «*Богдан Хмельницкий*», «*Александр Суворов*», «*Дмитрий Донской*», «*Михаил Кутузов*», «*А. Пушкин*», «*А. Чехов*», «*Николай Гоголь*», «*Шота Руставели*», «*Александр Грин*», «*Александр Довженко*», «*Иван Франко*», «*Тарас Шевченко*», «*Н.А. Некрасов*», «*Сергей Есенин*», «*Лев Толстой*», «*Федор Достоевский*», «*Михаил Ломоносов*», «*Николай Пирогов*», «*Ермак Тимофеевич*», «*С. Дежнев*», «*Федор Литке*», «*Отто Шмидт*», «*Иван Папанин*», «*Николай Пржевальский*». Современные противолодочные корабли, крейсера, авианосцы носят имена флотоводцев российского и советского флота, советских маршалов: «*Леонид Соболев*», «*Алексей Лебедев*», «*Сергей Колбасьев*», «*Александр Шабалин*», «*Евгений Кочешков*», «*Александр Обухов*». Одним из компонентов названия корабля может выступать нарицательное существительное, указывающее на звание полководца, в сочетании с фамилией: фрегаты «*Адмирал Григорович*», «*Адмирал Макаров*», «*Адмирал Эссен*», «*Адмирал Гориков*», малые тральщики «*Вице-адмирал Жуков*», «*Вице-адмирал Захарьин*», «*Лейтенант Ильин*». В последнее десятилетие появилась серия подводных лодок, названных именами русских князей: «*Дмитрий Донской*», «*Александр Невский*», «*Юрий Долгорукий*», «*Владимир Мономах*».

Хотя во флотах разных стран преобладают те или иные особенности наименования, в целом, они перекликаются с общемировыми закономерностями присвоения имен кораблям. В военно-морском флоте США существуют определенные правила наименования судов. Крупные корабли традиционно называют в честь президентов. Последние примеры такого рода – авианосцы «*Рональд Рейган*» («*Ronald Reagan*»), «*Джордж*

Буш» («George H.W. Bush»), «Джордж Вашингтон» («George Washington»), «Гарри Трумэн» («Harry S. Truman»). Эсминцы и фрегаты получают имена прославленных военных моряков и морских пехотинцев, авианосцы получают имена в честь особо значимых политических фигур Америки: «Дональд Кук» («Donald Cook»), «Лассен» («Lassen»), «Арли Берк» («Arleigh Burke»), «Стаут» («Stout»), «Карни» («Carney»). Крейсера именуют по названиям крупных битв, в которых участвовал ВМФ США, а также городов США: «Мобил Бей» («Mobile Bay»), «Принстон» («Princeton»), «Геттисберг» («Gettysburg»), «Порт Ройял» («Port Royal»), «Нью-Йорк» («New York»), «Сан-Диего» («San Diego»), «Арлингтон» («Arlington»), «Сомерсет» («Somerset»), «Портленд» («Portland»). Подводные лодки называют в честь штатов: «Алабама» («Alabama»), «Аляска» («Alaska»), «Невада» («Nevada»), «Теннесси» («Tennessee»), «Кентукки» («Kentucky»), «Калифорния» («California»), «Колумбия» («Columbia»).

В свою очередь, названия кораблей могут присваиваться различным географическим объектам. Это связано с открытием новых земель, островов. На карте мира насчитывается более сотни таких географических названий. В Тихом океане *залив Америка*, в Японском море *пролив и остров Аскольд*, в северной части острова Сахалин *бухта Байкал* даны в честь кораблей. В южной части острова Лайн *остров Восток* назван в честь корабля, на котором было совершено открытие. Возле берегов Америки *остров Св. Георгий* открыт штурманом судна «Св. Георгий». Название дано по названию этого корабля. *Бухта Слава России* (остров Танаха на Алеутских островах) названа в честь судна «Слава России» в 1791 г. во время плавания экспедиции И.И. Биллингса и Г.А. Сарычева. *Пролив Москва* в арктических островах Корсаковских назван по имени ледокола «Москва». *Мыс Охотск* (Анадырский залив) назван в честь брига «Охотск» во время экспедиции в 1848 г. *Остров Белуха* назван в память о шхуне «Белуха», разбившейся в 1933 г. у этого острова (Карское море, берег Лаптева). В честь канонерской лодки, неоднократно участвовавшей в исследованиях заливов Японского моря, одна из бухт носит название *Горностай*. Скала в гряде Курильских островов наименована *Авось* по имени тендера, на котором русский моряк Г.И. Давыдов плавал в 1806-1807 гг. к Сахалину, Хоккайдо, Курилам. Мыс на острове Беринга (Командорские острова) был назван экипажем в честь своего крейсера «Забияка». На полуострове Камчатка гора и мыс *Африка* названы исследователями в честь крейсера «Африка». В 1817 г. русский мореплаватель О.Е. Коцебу открыл в водах Южной Полинезии немало островов-атоллов, один из них получил имя *Рюрик* – в

честь его брига. *Мыс Вайгач* на острове Большевик в архипелаге Северная Земля назван гидрографической экспедицией в честь ледокольного парохода «Вайгач», экипаж которого открыл этот мыс в 1914 г. Традиция называть открытые новые географические объекты на планете именами кораблей присуща не только исследователям русского флота. *Река Колумбия (Columbia River)* на северо-западе Северной Америки названа Робертом Греем в честь его судна «Columbia Rediviva», на котором он исследовал ее устье в 1792 г. *Вулканы Эребус и Террор* в Антарктиде получили свои названия по имени кораблей «Эребус» и «Террор», на которых английская экспедиция под руководством Джеймса Росса в 1841 г. их открыла.

Переходы собственных имен с одного объекта на другой, как видим, могут быть многочисленными. “Трансонимизация может быть как одноступенчатой, так и многоступенчатой. Ономообразовательная цепочка в последнем случае может иметь в себе собственные имена различных разрядов (межвидовая трансонимизация) или же состоять из онимов, принадлежащих одному виду (внутривидовая трансонимизация)” [3, с. 46]. Топоним или антропоним становится именем корабля. Впоследствии имя корабля дает название географическому объекту. Происходит двухступенчатый перенос названий: Америка (топоним) → корабль «Америка» (наутоним) → залив Америка (топоним), Аскольд (антропоним) → корабль «Аскольд» (наутоним) → пролив Аскольд (топоним), Москва (топоним) → ледокол «Москва» (наутоним) → пролив Москва (топоним).

Таким образом, антропонимы и топонимы активно используются для именованья кораблей. Процесс присвоения имен кораблям имеет свою стройную систему с присущими ей правилами. Это яркая иллюстрация взаимодействия многовековых традиций и современности. С другой стороны, наутонимы являются источником для номинации географических объектов.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Ильенко В.В., Ткачук В.И. Имена морских и речных судов в русском языке советской эпохи / В.В. Ильенко, В.И. Ткачук // Исследования по русскому языку: Сб. науч. работ. Вып. 3. – Днепропетровск, 1973. – С. 139-151.
2. Крючков Ю.С. Имя на борту / Ю.С. Крючков. – М.: Транспорт, 1989. – 160 с.
3. Отин Е.С. Из заметок к лекциям по топонимике / Е.С. Отин // Восточноукраинский лингвистический сборник. – Вып. 6. – Донецк: Донеччина, 2000. – С. 37-54.

4. Супрун В.И. Порейонимы в ономастическом поле / В.И. Супрун. – Региональная ономастика: проблемы и перспективы исследования. Сб. науч. статей [материалы междунар. науч. конференции. Витебск, 18 февраля 2016 г.]. – Витебск : Изд-во ВГУ им. П.М. Машерова, 2016. – С. 332-335.
5. Традиции выбора имен для кораблей российского флота. – Режим доступа: <http://www.Flot.com/history/interesting/naming-traditions.htm>. – Дата обращения: 14.07.2017.
6. List of current United States Navy Ships. – Режим доступа: <http://www.United States ship naming conventions.htm>. – Дата обращения: 14.07.2017.

#### АННОТАЦИЯ

**Яковенко М.В. Наутонимы, антропонимы, топонимы: номинативные связи**

В статье рассматриваются названия кораблей, образованные от топонимов и антропонимов. Процесс присвоения имен кораблям имеет свою систему с присущими ей правилами, отображает связь традиций и современности. В статье также анализируются переходы наутонимов в топонимы.

**Ключевые слова:** наутоним, топоним, антропоним, трансонимизация, ономастическое поле.

#### SUMMARY

**Yakovenko M.V. Ships names, anthroponyms, toponyms: nominating connections**

This article deals with the analysis of the ships names that are formed from personal names and place-names. The process of the ship naming has its own system. It shows the connection of the traditions and modern times. The author also analyses toponyms that are formed from the names of the ships.

**Key words:** ship name, toponym, anthroponym, transonymisation, onomastic field.

#### ПРАВИЛА ОФОРМЛЕНИЯ СТАТЕЙ В СБОРНИК НАУЧНЫХ ТРУДОВ «ВОСТОЧНОСЛАВЯНСКАЯ ФИЛОЛОГИЯ»

Уважаемые коллеги,  
приглашаем вас принять участие в создании очередных выпусков сборника научных трудов «**Восточнославянская филология**» – «**East Slavic Philology**» (серии «Литературоведение» и «Языкознание»).

Проблематика сборника включает историко-литературные и теоретические аспекты развития восточнославянских и европейских литератур в контексте функционирования мирового литературного процесса, а также синхронические и диахронические параметры существования восточнославянских и европейских языков. Сборник посвящён исследованию актуальных проблем филологии и предназначен для научных работников, специалистов-филологов, аспирантов, студентов-филологов, преподавателей литературы и языков в школе.

#### Научные направления издания:

- 10 Филологические науки
- 10.01 Литературоведение
- 10.02 Языкознание
- 13.00.02 Теория и методика обучения и воспитания

Рабочие языки сборника – русский, украинский, белорусский, польский, английский, французский, немецкий, испанский.

Главный редактор сборника – д. филол. н., проф. Кочетова Светлана Александровна.

Учредитель: Образовательная организация высшего профессионального образования «Горловский институт иностранных языков» Министерства образования и науки Донецкой Народной Республики.

Издание основано в 2002 году.

**Периодичность издания – 4 раза в год: два раза в год выпуск каждой серии (выпуски формируются до 1 июня и до 1 декабря).**

**Международный стандартный номер сериального издания: ISSN 1992-9196.**

**Свидетельство о регистрации средства массовой информации ДНР: ААА № 000059 от 28.10.2016.**

Включён в Российский индекс научного цитирования (РИНЦ): лицензионный договор № 231-04/2016 от 19.04.2016.